

INFORMAZIONI PERSONALIE-mail: liliana.ercole@univaq.it**Ercole Liliana****ESPERIENZA PROFESSIONALE**

dall' A.A. 1993-94 - oggi

Lettrice di madre lingua inglese presso il Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi dell'Aquila. Svolgimento di corsi di lingua inglese per tutti i livelli, esami di idoneità di lingua inglese A2,B1, B2, C1 per studenti iscritti ai vari corsi di laurea dell'Ateneo. Esami di lingua inglese in ambito di convenzioni con l'Ufficio Scolastico Regionale rivolti al personale scolastico.

dal 2014 – oggi

Esaminatore ufficiale per **Cambridge University ESOL Examinations** Levels: A2(KET), B1 (PET), B2 (FCE), C1 (Advanced)

dall'A.A. 2020-2021

Docente Lingua Inglese Dipartimento DIIIIE (CDL Economia)
Lingua Inglese B2 (L-LIN/12) Corsi di Laurea Magistrale

dall'A.A. 2015/16 –
A.A. 2021-22

Docente Lingua Inglese Dipartimento di Scienze Fisiche e Chimiche
English as a Foreign Language level B2 (L-LIN/12) Corso di Laurea Magistrale in

dall'A.A. 2015/16 –
A.A. 2021-22

Docente Lingua Inglese Dipartimento di Scienze Umane
Laboratorio Lingua Inglese V (L-LIN/12) Corso di Laurea Magistrale in
Scienze della Formazione Primaria (Canale I e II)

Docente Lingua Inglese Dipartimento di Scienze Fisiche e Chimiche
Lingua inglese B1(L-LIN/12) - CDL Scienze e tecnologie Chimiche e dei Materiali

A.A. 2016-2017

Docente Lingua e Linguistica Inglese Dipartimento di Scienze Umane:
Lingua e Linguistica Inglese II (L-LIN/12) – CDL Mediazione Linguistica e Culturale

Docente Lingua Inglese Dipartimento di Scienze Umane:
Laboratorio Inglese III e IV (L-LIN/12) corso di Laurea Magistrale Scienze della
Formazione Primaria

Docente Lingua Inglese Dipartimento di Ingegneria Civile, Edile-Architettura e
Ambientale (DICEA):
Lingua Inglese B2 (L-LIN/12) Corso di Laurea Magistrale

A.A. 2015-2016

Docente a Contratto Dipartimento di Scienze Umane:

- Lingua e Linguistica Inglese I (L-LIN/12) – CDL Mediazione Linguistica e Culturale
- A.A. 2008-09 – A.A. 2011-12 Docente a Contratto Dipartimento di Scienze Umane
Lingua e Traduzione Inglese (L-LIN/12) CDL Scienze della Formazione.
- A.A. 2006-07 – 2011-12 Docente a Contratto Facoltà di Psicologia
Lingua Inglese (L-LIN/12) CDL Psicologia Generale ,
- A.A. 2007-2008 Docente a Contratto Dipartimento di Medicina:
Inglese Scientifico (L-LIN/12) Laurea Specialistica in Scienze delle Professioni
Sanitarie.
-
- A.A. 2004-05 - 2005-06 Docente a Contratto Facoltà di Scienze Politiche, Università di Roma
“La Sapienza”
Lingua e Traduzione Inglese (L-LIN/12) canale H-M
- A.A. 2005-06 Docente a Contratto Università di Roma “La Sapienza”:
Facoltà di Scienze Politiche Letteratura Inglese Anglo-Americana (L-LIN/10),
Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Anglo-Americane
- A.A. 2004-05 –
A.A. 2006-07: Docente a Contratto Facoltà di Scienze Politiche, Università di Roma “La
Sapienza Master di II° Livello in “Mediazione Linguistica e Culturale”
Seminari: Corpus Linguistics and Translation; Varieties of English,
English for Special Purposes).
- Università degli Studi Dell’Aquila e Consorzio Multimedia (Chieti):
Docente di Lingua Inglese “Master in Internet Project Manager”

Attività accademiche, scientifiche, progetti internazionali, interventi in convegni e conferenze:

- A.A. 2016-2017 e A.A. 2018-2019 Dipartimento di Scienze Umane:
Docente e membro del comitato scientifico del Corso di perfezionamento
metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua
straniera con metodologia CLIL. DM 351/2014 (20 CFU)
Argomenti trattati:
“Learning the language, learning through the language; Teaching English,
teaching through English”
“Teaching Strategies for CLIL; Scaffolding learning”
“Using Technology in CLIL: Flipped Learning (Laboratorio)”.
- A.A. 2017-18 - A.A. 2021-22 Dipartimento di Scienze Umane:
Regolare attività di relatrice tesi di laurea magistrali - Corso di laurea magistrale in
Scienze della Formazione Primaria (argomenti relativi alla didattica della lingua
inglese)
- 29-11-2017 Centro Linguistico di Ateneo – Ufficio Scolastico Regionale Abruzzo
Organizzazione, insieme al comitato scientifico e in collaborazione con l’Ufficio
scolastico regionale della Regione Abruzzo, di un convegno sulla metodologia
didattica CLIL, dal titolo “IN...formazione CLIL”, rivolto a docenti delle scuole di
ogni ordine e grado.
Titolo intervento: CLIL Teaching Strategies

- 2014 - 2016
Coordinatrice Progetti CLIL (Content and Language Integrated Learning):
"History in CLIL" - Liceo Linguistico "Max Weber", L'Aquila A.S. 2014-15

"Feeding the World" Scuola Primaria, San Pio Delle Camere, L'Aquila
A.S. 2015-16
- A.A. 2013-14
Università degli Studi dell'Aquila Dipartimento I Area Affari Generali della Ricerca:
Partecipazione Progetto Internazionale Tempus ECOSTAR "English as the
Cornerstone of Sustainable Technology and Research", Second Consortium Meeting
03-04 Settembre
Intervento: EMI and CLIL in Italy
- dall'2000-2009
Membro editorial staff della rivista ENGLISHes Letterature Inglesi Contemporanee,
Pagine Editore, Roma
- 6 maggio 2006
Università di Roma "La Sapienza" Facoltà di Scienze Politiche
Festad'Africa Festival 2006: *Le Sfide della nuova Africa: Identità e Culture in
Movimento*,
Titolo relazione: English in Africa
- 30-31 maggio 2005
Università di Roma "La Sapienza" Facoltà di Scienze Politiche:
Conferenza – Festad'Africa 2005: *L'Africa della Letteratura dello Sviluppo*,
Titolo relazione: African-American English "Ebonics"
- A.A. 2003-2004
Università degli Studi di Teramo, Facoltà di Scienze Politiche,
Docente ciclo di Seminari "Word-Formation and Figurative Speech" (Maggio 2003)
- 17 luglio 2002
Università degli Studi di Teramo,
Conferenza: *Teatro dell'Africa Anglofona e Francofona*,
Titolo relazione: "Nigerian theatrical production: Tornadoes Full of Dreams by
B.Sowande"
- 17 maggio 2000
Università degli Studi di Teramo, Conferenza: *Committed Writings by African
Authors and Perspectives for the New Millenium*,
Titolo relazione: World Englishes in the New Millenium

Esperienza presso Istituti Scolastici ed Enti di Formazione:

- dall'2009
MIUR e Ufficio Scolastico Regionale per L'Abruzzo: Formatrice per corsi di formazione
in servizio di lingua inglese per docenti di scuola primaria sprovvisti di titoli per
l'insegnamento della lingua inglese (ai sensi del D.Lgs. 276/2003)
- A.S. 2018-19
PON Istituto Da Vinci Colecchi - L'Aquila (60 ore)
Docente Esperto di Madre Lingua -Programma Operativo Nazionale "Per la Scuola
Competenze ed Ambienti per l'Apprendimento" Progetto 'Know How'
- A.S. 2017-18
PON Scuola Primaria e Secondaria di I grado Navelli, (AQ) (60 ore)

Docente Esperto di Madre Lingua -Programma Operativo Nazionale "Per la Scuola Competenze ed Ambienti per l'Apprendimento" Istituto Comprensivo di Scuola Infanzia,

A.S. 2007-08

Scuola Media- Istituto Comprensivo di Carsoli (AQ)
Insegnante con conferimento in ruolo
Lingua e Cultura Inglese

Nov – Dic 2001

Università dell'Aquila - Istituto I.T.C. L'Aquila (30 ore)
Docente di Lingua Inglese Corso di Specializzazione per Operatori ed Esperti del Turismo,

Aprile- Maggio 2002

Università dell'Aquila e Comune di Avezzano (30 ore)
Docente di Lingua Inglese. Progetto I.F.T.S Corso Operatori ed Esperti del III settore;

A.S. 1991-92 – A.S. 1998-99

Liceo Linguistico Max Weber (AQ)
Insegnante di Lingua e Civiltà Inglese classi III, IV e V

FORMAZIONE :

A.A. 2001-2002

Master Universitario di II° Livello in: Mediazione Linguistica e Culturale
Università degli studi di Roma "La Sapienza" – Facoltà di Scienze Politiche.

2001-2002

Concorso Nazionale- Abilitazione all'insegnamento della lingua inglese
A345-Lingua Straniera Inglese e A346-Lingua e Civiltà Straniera Inglese

A.A. 1998- 1999

Corso di Perfezionamento in Lingue Moderne
Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Scienze Politiche

Luglio 1991

Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Università degli Studi dell'Aquila, votazione: 110/110 e lode

Aprile 1989

Bachelor of Arts Degree "Magna Cum Laude"
(Laurea quadriennale in lettere e scienze umane)
University of the State of New York, Albany, U.S.A

Giugno 1983

High School Diploma "with honors",
Westlake High School, Thornwood, New York, U.S.A
(Diploma di Scuola Secondaria Superiore)
*Residenza ed istruzione nella città di Thornwood, New York (USA) - Settembre 1965-
Ottobre 1986

ARTICOLI PUBBLICATI

Ercole, L., "Freedom and Revolution in B. Sowande", in Rosati, F. (Ed.)
The Quest for Democracy, Aracne, Roma, 2004

Ercole, L., "Going Green: Neologisms and figurative language in environmental discourse", in *Englises Letterature Inglesi Contemporanee*, N°35 Anno 12°, Pagine, Roma, 2003.

Ercole, L., Rosati, F.: English for Special Purposes (Economics, Educational and Social Issues), Textus, L'Aquila, 2003 (testo didattico)

Ercole, L., "African-American Voices: Maya Angelou" in *Englises Letterature Inglesi Contemporanee*, N°21 Anno 7°, Pagine, Roma, 2003.

Ercole, L., "Ebonics: An African-American Way of Saying" in *Englises Letterature Inglesi Contemporanee*, N° 16 Anno 6°, Pagine, Roma, 2001.

Ercole, L., "African-American Literature: Zora Neale Hurston", in *Englises Letterature Inglesi Contemporanee*, N° 10 Anno 4°, Pagine, Roma, 2000.

Ercole, L.: "Notes on B. Sowande – Notes Jottings and Interviews" in *Englises Letterature Inglesi Contemporanee*, N. 2 Anno I, Pagine Roma, 1997

Traduzioni pubblicate:

Traduzione (italiano-inglese) testo: *Nomination bid for European Capital of Culture 2019 – L'Aquila*, Comune dell'Aquila, 2013

Traduzione (italiano-inglese) testo: *Università degli Studi dell'Aquila/The University of L'Aquila*, 2007

Traduzione (italiano-inglese) del testo critico *L'Alchimia pittorico-digitale di John Gentile di Antonio Gasbarrini* in: John Gentile e Massimina Pesce Sostenibili Leggerezze, Amaltea Edizioni& OpidArt, 2004

Traduzione cap. 1-3 (italiano-inglese) "La Metamorfosi del Segno" in: Otello Lottini, Marco Rossati, La Metamorfosi del Segno, CERE, Reggio Emilia, 1996

Lingua madre

Inglese/Italiano

DATI PERSONALI	Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".
-----------------------	---